



Flamco



Flamcomat® Regolatore di scarico AS

ITA Regolatore di scarico per Flamcomat®
Istruzioni d'installazione e uso
Documento complementare
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

4

www.flamcogroup.com/manuals





BE	Flamco Belux J. Van Elewijckstraat 59 B -1853 Grimbergen	+32 2 476 01 01	info@flamco.be
CH	Flamco AG Fännring 1 6403 Küsnacht	+41 41 854 30 50	info@flamco.ch
CZ	Flamco CZ Evropská 423/178 160 00 Praha 6	+420 602 200 569	info@flamco.cz
DE	Flamco GmbH Steinbrink 3 42555 Velbert	+49 2052 887 04	info@flamco.de
DK	Flamco Tonsbakken 16-18 DK-2740 Skovlunde	+45 44 94 02 07	info@flamco.dk
EE	Flamco Baltic Löötsa 4 114 15 Tallin	+372 56 88 38 38	info@flamco.ee
FI	Flamco Finland Ritakuja1 01740 Vantaa	+358 10 320 99 90	info@flamco.fi
FR	Flamco s.a.r.l. BP 77173 95056 CERGY-PONTOISE cedex	+33 1 34 21 91 91	info@flamco.fr
HU	Flamco Kft. H-2040 Budaörs, Gyár u. 2 H-2058 Budaörs, Pf. 73	+36 23 88 09 81	info@flamco.hu
NL	Flamco B.V. Postbus 502 3750 GM Bunschoten	+31 33 299 75 00	support@flamco.nl
PL	Flamco Sp. z o. o. ul. Akacjowa 4 62-002 Suchy Las	+48 616 5659 55	info@flamco.pl
SE	Flamco Sverige Kungsgatan 14 541 31 Skövde	+46 500 42 89 95	vvs@flamco.se
UAE	Flamco Middle East P.O. Box 262636 Jebel Ali, Dubai	+971 4 881 95 40	info@flamco-gulf.com
UK	Flamco Limited Washway Lane- St Helens Merseyside WA10 6PB	+44 1744 74 47 44	info@flamco.co.uk

Italiano (ITA) - Istruzioni d'installazione e d'impiego

Sommario

1. Descrizione del prodotto	5
Applicazione e dimensionamento	5
Modalità di funzionamento del dispositivo di scarico	5
2. Identificazione del dispositivo di scarico (esempio)	6
3. Codice modello del dispositivo di scarico	6
4. Componenti dell'impianto	6
5. Installazione	7
6. Configurazione e collegamento elettrico del dispositivo di scarico	8
7. Messaggi di errore	9
8. Messa in servizio	9
9. Manutenzione	9
10. Messa fuori servizio, smontaggio	9
Appendice 1. Dati tecnici, specifiche generali	10
Appendice 2. Assegnazione dei morsetti AS	11
Appendice 3. Dichiarazione di conformità	12



Flamco

Questo documento costituisce un supplemento alle istruzioni d'installazione e d'impiego seguenti:

Flamcomat, Doc.no.: MC00018/01-2012/ ita e deve essere utilizzato esclusivamente con questi documenti di base. Le prescrizioni di sicurezza generali riportate in tali documenti si applicano anche alla presente apparecchiatura, così come le indicazioni relative al suo impiego e alla sua funzione.

Per le istruzioni di installazione e altra documentazione in diverse lingue, visitare www.flamcogroup.com/manuals.

Ulteriori dati dei prodotti possono essere richiesti alle rispettive filiali Flamco (vedere pagina 2)

1. Descrizione del prodotto

1.1 Applicazione e dimensionamento

Il dispositivo di scarico viene applicato con Flamcomat in impianti di grandi dimensioni nei quali il volume di espansione completo si verifica solo in rare procedure di avviamento e arresto e non viene raccolto nel serbatoio installato. Le varianti del dispositivo di scarico sono dimensionate in modo che, in casi specifici, sia possibile ridurre il numero di vasi ausiliari aggiuntivi (per FMAT). Vedere anche i dati tecnici validi per il dispositivo di scarico con le potenze di impianto e le portate corrispondenti in relazione alla dimensione complessiva del vaso principale. Lo scarico è possibile solo quando si utilizza il sistema di rabbocco integrato in Flamcomat.

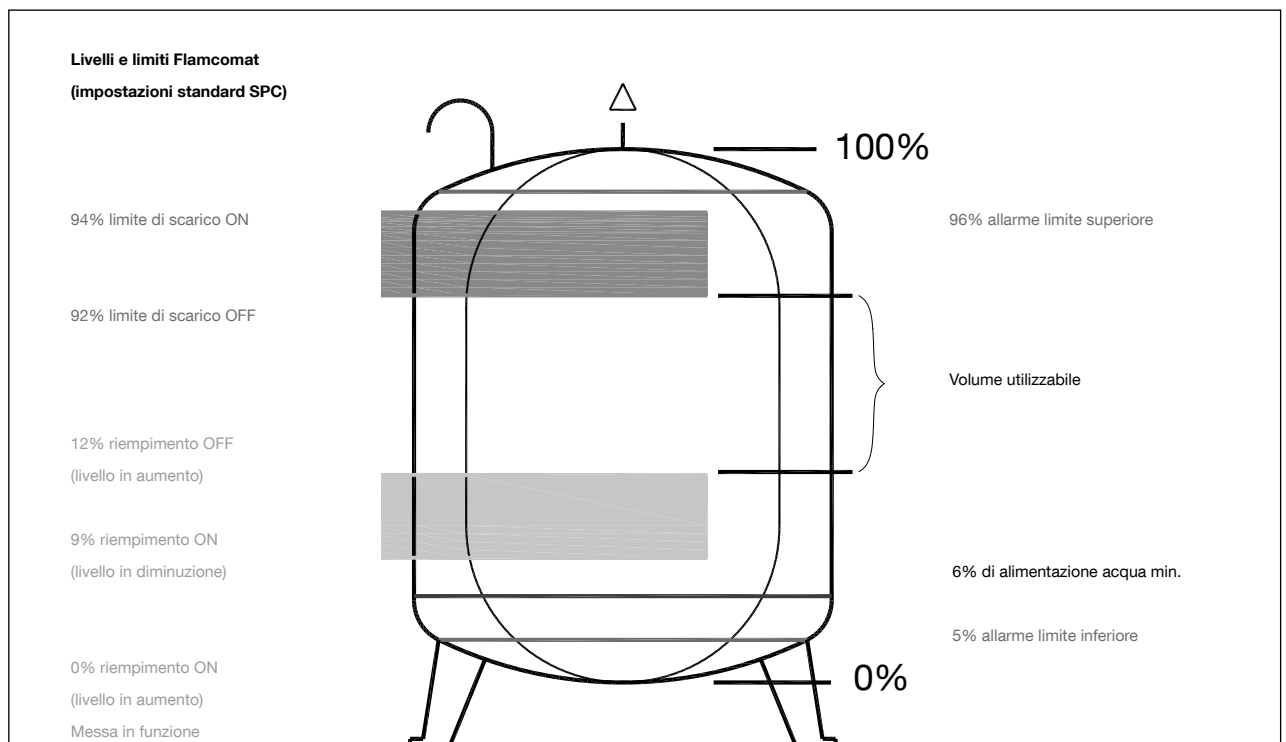
È tuttavia preferibile installare vasi di espansione sufficienti per assorbire il volume di espansione e riempire questo vaso correttamente durante la messa in servizio con un rabbocco FMAT automatico integrato.

Vedere Doc.-Nr.:MC00018/01-2012/ ita.

1.2 Modalità di funzionamento del dispositivo di scarico

Dopo aver raggiunto il limite del dispositivo di scarico (impostazione predefinita = 94% del vaso principale), si aprirà la valvola a solenoide del dispositivo di scarico stesso.

Il fluido verrà scaricato fino al raggiungimento del limite di arresto* del dispositivo di scarico (impostazione predefinita = 94% -2%).



* Se lo scarico è rapido in quanto, ad esempio, il vaso è relativamente piccolo e l'unità FMAT serve solo una parte relativamente piccola della capacità dell'impianto, il livello potrebbe scendere sotto il limite di arresto inferiore, a causa della lenta risposta della misurazione del livello di riempimento. Ciò significa che il regolatore di scarico può arrestarsi leggermente al di sotto del limite di arresto specificato per il regolatore.



2. Identificazione del dispositivo di scarico (esempio)

	Typ: Type: Type: Type:	AS-IWZ-16	Serien-Nr.: Serial-No.: N° de Série: Volnummer:	00000000000000	Schutzart: Protection: Protection: Bescherming:	IP 54	
	Flamco STAG GmbH; Berliner Chaussee 29; 39307 Genthin; Germany			00000000000000000000000000000000			
Nennspannung: Nominal voltage: Tension nominale: Nominale spanning:	1x 230 V 50 Hz		Zulässige Medientemperatur min. / max.: Permissible media temperature min. / max.: Température de média mini. / maxi. admissible: Toegestane temperatuur media:	3 / 70 °C			
Nennstrom: Nominal current: Courant nominal: Nominale stroom:	0,018 A		Zulässiger Betriebsüberdruck: Permissible working overpressure: Surpression de service admissible: Toelaatbare werkdruk:	6 bar		Herstellungsjahr: Year of manufacture: Année de fabrication: Jaar van vervaardiging:	20XX
Nennleistung: Nominal power: Puissance assignée: Nominale vermogen:	0,004 kW		Zulässige Umgebungstemperatur min. / max.: Permissible ambient temperature min. / max.: Température de ambiante mini. / maxi. admissible: Toelaatbare omgevingstemperatuur min. / max.:	3 / 50 °C			

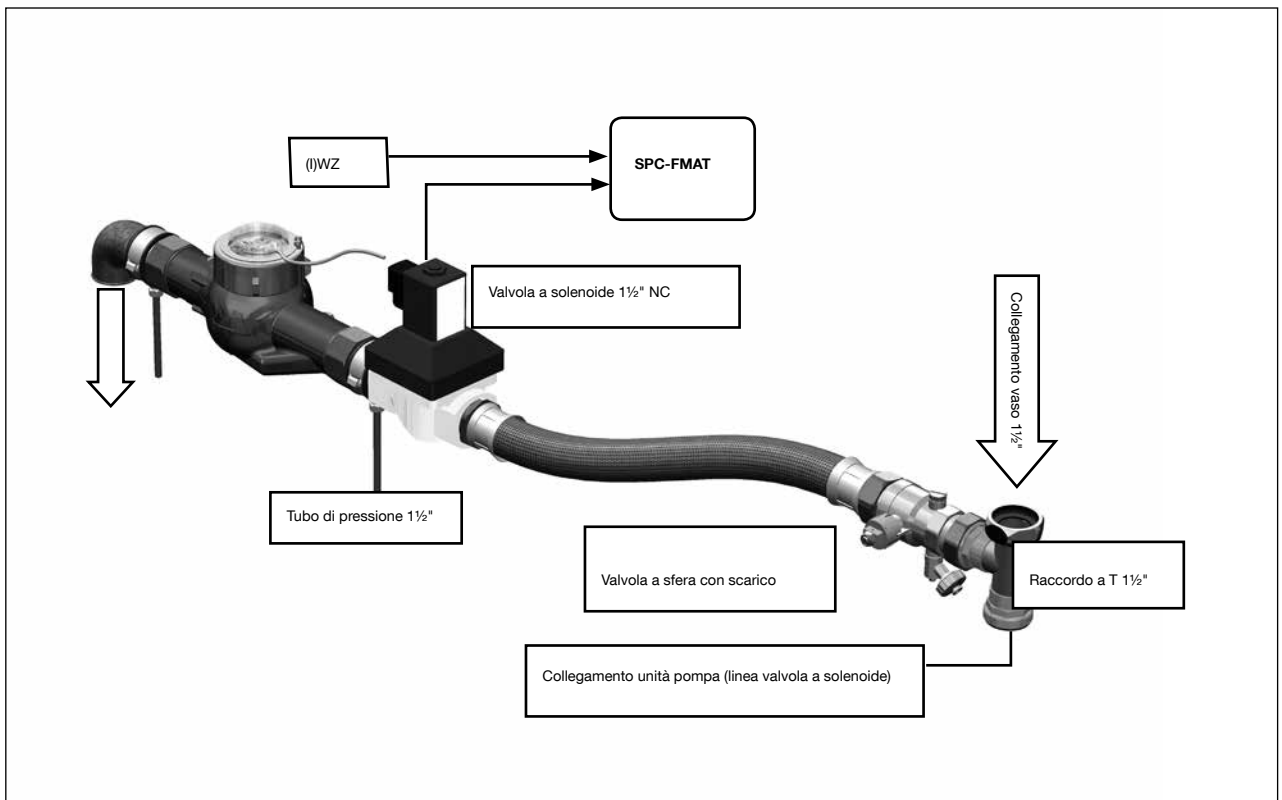
Abbreviazioni utilizzate nella documentazione:

- AS = Dispositivo di scarico
- MV = Valvola a solenoide
- WZ = Contatore dell'acqua
- IWZ = Contatore dell'acqua ad impulsi
- GB = Accumulatore di base
- SPC = Centralina di controllo standard

3. Codice modello del dispositivo di scarico

Varianti:	Tipo/ Denominazione	Descrizione	Kvs ca. m³/h	Sequenza di impulsi litri/impulso	Uscita	Codice articolo
1	AS-IWZ-16	AS con IWZ piccolo	16	10	Rp1 ½"	17650
2	AS-IWZ-20	AS con IWZ grande	20	10	Rp2"	17651
3	AS-WZ-16	AS con WZ piccolo	16	-	Rp1 ½"	17652
4	AS-WZ-20	AS con WZ grande	20	-	Rp2"	17653

4. Componenti dell'impianto



Installare fascette e curve di scarico in loco.

5. Installazione

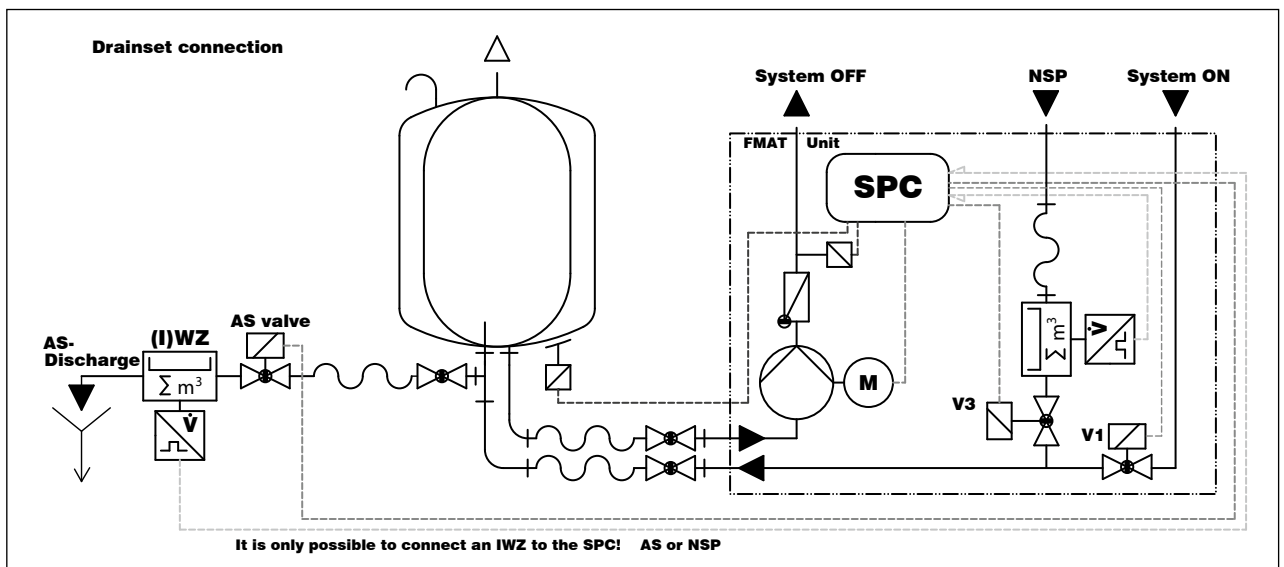
Il dispositivo di scarico deve essere collegato tra il collegamento della valvola a solenoide dell'unità pompa e il vaso principale, come mostrato. Le tubazioni del dispositivo di scarico devono essere collegate al vaso principale (con componente flessibile) senza forze/ con disaccoppiamento meccanico. Il flusso può essere scaricato in modo affidabile mediante un tubo di scarico fornito dal cliente (almeno DN65); il tubo non deve essere collegato direttamente al gomito presente sul dispositivo di scarico. Utilizzare un imbuto di raccolta per la separazione idraulica. Inoltre, nel locale tecnico deve essere presente uno scarico a pavimento sufficientemente grande. L'impianto idraulico a valle della curva non deve generare contropressione nel dispositivo di scarico.



Il fluido scaricato potrebbe non essere adatto per la rete delle acque reflue e deve, se necessario, essere raccolto e smaltito senza conseguenze per il vaso principale. Attenzione: Pericolo di ustioni! I componenti dell'impianto e il fluido del dispositivo di scarico possono raggiungere temperature fino a 70 °C.



Esempio: DP10 (-1-50) nel vaso principale 1000 con AS-WZ-16





6. Configurazione e collegamento elettrico del dispositivo di scarico

Principi di base

È necessario collegare e configurare un sistema di riempimento.

Se nel dispositivo di scarico è integrato un contatore dell'acqua a impulsi, è importante non collegare anche un contatore dell'acqua di riempimento a impulsi alla centralina SPC e viceversa.

La configurazione e i collegamenti elettrici possono essere effettuati in vari modi, a seconda della dotazione dell'impianto con sistema di riempimento e dispositivo di scarico. Consultare la seguente tabella per le configurazioni standard (numeri da 1 a 3).

N° progressivo	Gruppo riempimento NSP	Morsetti per valvola a solenoide del sistema di riempimento nella SPC	Configurazione software della SPC per il sistema di riempimento	Gruppo dispositivo di scarico AS	Morsetti per valvola a solenoide nella SPC	Configurazione software della SPC per AS	Morsetti per IWZ nella SPC	Schema dei morsetti n° . per AS
1	Sistema di riempimento nell'unità con WZ (Standard)	18,19,20	230 V auto-controllato (tempo)	AS-WZ-16 o 20	15,16,17	a potenziale zero registrato (tempo)	-	1
2	Sistema di riempimento nell'unità con IWZ (opzione per Standard)	18,19,20	230 V auto-controllato*	AS-WZ-16 o 20	15,16,17	a potenziale zero registrato (tempo)	8.9	1
3	Sistema di riempimento nell'unità con WZ (Standard)	18,19,20	230 V auto-controllato (tempo)	AS-IWZ-16 o 20	15,16,17	a potenziale zero auto-controllato*	8.9	1
4	Tubatura sistema di riempimento (NSP) con valvola a solenoide e WZ	15,16,17	a potenziale zero auto-controllato (tempo)	AS-WZ-16 o 20	18,19,20	230 V registrato (tempo)	-	2
5	Tubatura sistema di riempimento (NSP) con valvola a solenoide e IWZ	15,16,17	a potenziale zero auto-controllato*	AS-WZ-16 o 20	18,19,20	230 V registrato (tempo)	8.9	2
6	Tubatura sistema di riempimento (NSP) con valvola a solenoide e WZ	15,16,17	a potenziale zero auto-controllato (tempo)	AS-IWZ-16 o 20	18,19,20	230 V auto-controllato*	8.9	2

*qui con monitoraggio del volume per la presenza di IWZ

Collegamento IWZ (pwm):

Se il dispositivo di scarico contiene un IWZ (AS-IWZ 16 o 20), questo deve essere collegato ai morsetti 8 e 9 della SPC (sotto pwm). In questo caso, il presupposto è che il sistema di riempimento non contenga un IWZ o che l'IWZ non sia collegato alla SPC e non sia analizzato dalla SPC stessa.

Lo schema dei morsetti è disponibile nell'Appendice di questa documentazione. Le impostazioni software sono disponibili in Doc.- No.: MC00018/11-2010/ita, sezione: Menu principale, menu di input e operativo, varianti di configurazione.

7. Messaggi di errore

Consultare le spiegazioni contenute in Doc.- No.: MC00018/01-2012/ ita.

8. Messa in servizio

Consultare le spiegazioni contenute in Doc.- No.: MC00018/01-2012/ ita.

Quando il dispositivo di scarico viene installato successivamente come retrofit, il servizio di assistenza può configurare e avviare la centralina di controllo con successiva rimessa in servizio.

9. Manutenzione

Il dispositivo di scarico non richiede manutenzione. È tuttavia necessario procedere a una verifica funzionale annuale.

10. Messa fuori servizio, smontaggio

Consultare le spiegazioni contenute in Doc.- No.: MC00018/01-2012/ ita.

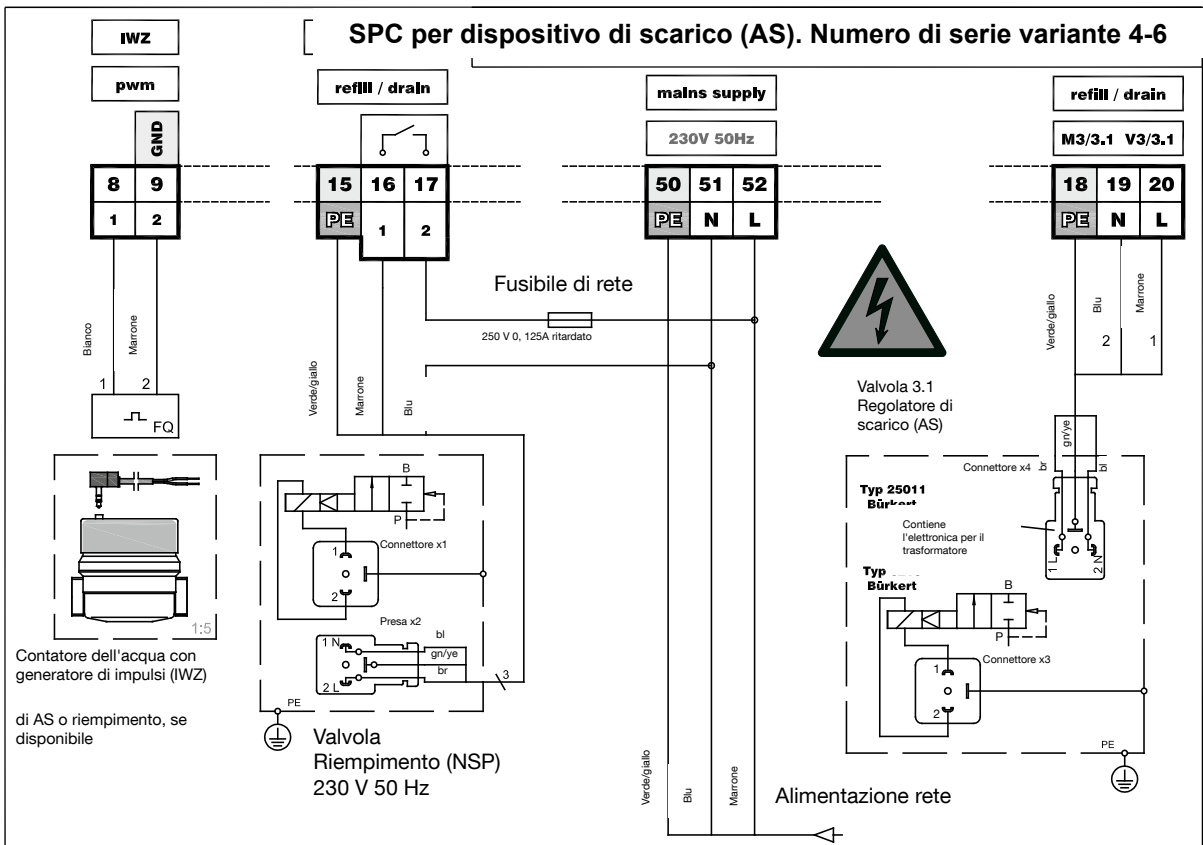
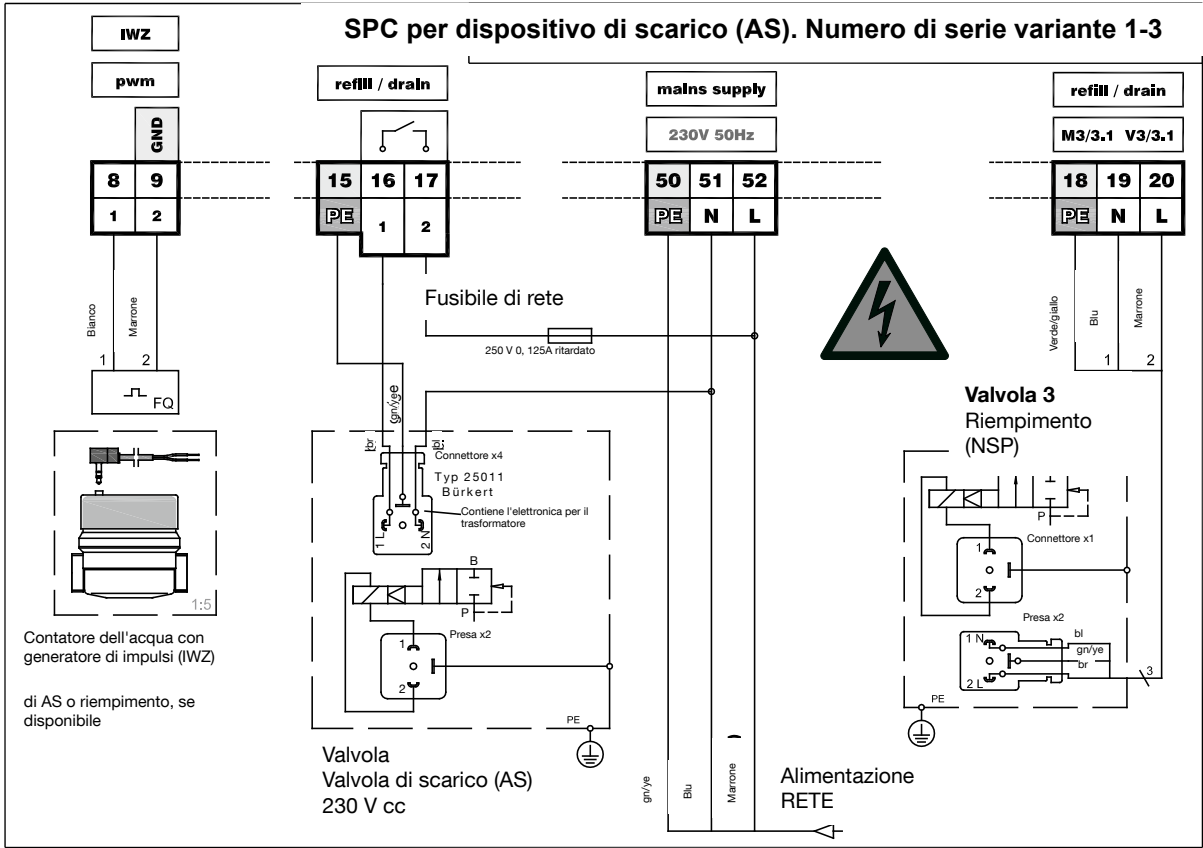


Appendice 1. Dati tecnici, specifiche generali

Pressione nominale:	PN 6
Grado di protezione:	IP54
Temperatura max di mandata ammessa:	Da 3 a 105 °C (carico termico di picco fino a max. 110 °C)
Temperatura di ritorno ammessa	Da 3 a 70 °C
Lunghezza totale:	circa 1.250 mm
Alimentazione elettrica:	230V 1 Ph N PE 50 Hz; 72/4 W
Utilizzabile per controlli:	SPC-lw o -hw in Flamcomat
Peso:	circa 10 kg
Sequenza di impulsi in IWZ:	Sequenza 10 litri/impulso
Valore nominale:	Kvs ca. 16 m ³ /h in AS-(I)WZ-16, Kvs ca. 20 m ³ /h in AS-(I)WZ-20

Volume nominale vaso principale [litri]	AS-(I)WZ-16 Portata a vaso principale 94% e Kvs piccolo max [m ³ /h]	Max potenza di riscaldamento a 0,66 litri/(h*KW). per Kvs piccolo max [MW]	Max potenza di raffreddamento a 0,35 litri/(h*KW). per Kvs piccolo max [MW]	AS-(I)WZ-20 Portata a vaso principale 94% e per Kvs grande max. [m ³ /h]	Max potenza di riscaldamento a 0,66 litri/(h*KW). per Kvs grande max. [MW]	Max potenza di raffreddamento a 0,35 litri/(h*KW). per Kvs grande max. [MW]
150	4,691	7,107	13,402	5,863	8,884	16,753
200	5,114	7,748	14,611	6,392	9,685	18,263
300	6,138	9,299	17,536	7,672	11,624	21,920
400	5,023	7,610	14,351	6,279	9,513	17,939
500	5,462	8,276	15,607	6,828	10,345	19,508
600	5,908	8,952	16,880	7,385	11,190	21,100
800	6,642	10,064	18,978	8,303	12,580	23,723
1000 (Ø750)	7,459	11,302	21,312	9,324	14,128	26,640
1000 (Ø1000)	5,700	8,636	16,285	7,125	10,795	20,356
1200	6,138	9,299	17,536	7,672	11,624	21,920
1600	7,079	10,726	20,226	8,849	13,407	25,282
2000	6,555	9,932	18,729	8,194	12,415	23,411
2800	7,544	11,430	21,554	9,430	14,287	26,942
3500	8,680	13,151	24,800	10,850	16,439	31,000
5000	8,293	12,565	23,694	10,366	15,707	29,618
6500	8,118	12,299	23,193	10,147	15,374	28,991
8000	8,230	12,470	23,515	10,288	15,588	29,394
10000	8,772	13,291	25,064	10,965	16,614	31,330

Appendice 2. Assegnazione dei morsetti AS





Appendice 3. Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità
secondo la Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II BB per le quasi-
macchine

Produttore

Flamco STAG GmbH
Berliner Chaussee 29
DE - 39307 Genthin
Germania

la persona stabilita nella Comunità Europea

è autorizzata alla compilazione dei documenti tecnici
correlati
Sabine Pietsch
Flamco STAG GmbH
Berliner Chaussee 29
DE - 39307 Genthin
Germania

Descrizione e identificazione della quasi-macchina

Prodotto/Articolo	Dispositivo di alimentazione (AS)
Tipo	Dispositivo di alimentazione AS
Numeri di serie	17650,17651, 17652,17653
Numeri di progetto	PRJ-2014-09-29-0001 ⁴
Nome depositato	Moduli per l'alimentazione controllata (Flamcomat con SPC)
Funzione	dispositivo di scarico fluido impianto, negli impianti dove il volume del vaso di espansione non è sufficiente (per raccogliere il fluido dell'impianto alla massima espansione).

Dichiaro che i seguenti requisiti essenziali della Direttiva Macchine 2006/42/CE sono stati soddisfatti

1.1.7, 1.1.8, 1.3., 1.3.7, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.6, 1.5.13, 1.5.15, 1.5.16, 1.6.1, 2.2.1, 2.3, 3.2.1, 3.2.2, 3.3.4, 3.4, 3.4.3, 3.4.5, 3.5.1, 3.5.2, 3.6.1, 3.6.2, 4.1.2.1, 4.1.2.2, 4.1.2.3, 4.1.2.4, 4.1.2.5, 4.1.2.6, 4.1.2.7, 4.1.2.8, 4.1.3, 4.2.2, 4.2.3, 4.3.1, 4.3.2, 4.3.3, 4.4.1, 4.4.2, 5.1, 5.2, 5.6, 6.1.1, 1.1.2, 6.3.1, 6.3.2, 6.3.3, 6.4.1, 6.4.3, 6.5

Dichiaro inoltre che la documentazione tecnica pertinente di cui all'Allegato VII, parte B è stata preparata;

Dichiaro espressamente che la quasi-macchina soddisfa tutte le pertinenti disposizioni delle seguenti Direttive CE

2006/42/CE	Direttiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e Direttiva di emendamento 95/16/CE. (nuova versione) (1)
2006/95/CE	Direttiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 12 dicembre 2006, concernente l'armonizzazione della legislazione degli Stati membri in materia di apparecchiature elettriche progettate per l'uso entro determinati limiti di tensione.
97/23/CE	Direttiva 97/23/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 29 maggio 1997, concernente l'approssimazione della legislazione degli Stati membri in materia di apparecchiature a pressione.

Il produttore o il suo rappresentante autorizzato si impegna a trasmettere informazioni pertinenti sulle quasi-macchina in risposta a una richiesta motivata da parte degli organi nazionali. Tale trasmissione verrà effettuata in formato cartaceo.

I diritti di proprietà intellettuale rimarranno inalterati.

Nota: la quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non sarà stata dichiarata conforme alle disposizioni di questa Direttiva.

Genthin, 29/09/2014.
Luogo, data

Firma
Roland Kiesswetter, Team Lead R&D



Flamco

Copyright Flamco B.V., Bunschoten, Paesi Bassi.

Nessuna parte della presente pubblicazione può essere riprodotta o pubblicata in alcun modo senza esplicita autorizzazione e citazione della fonte.

I dati qui riportati si applicano unicamente ai prodotti Flamco.

Flamco B.V. non assume alcuna responsabilità derivante da impiego, applicazione o interpretazione non corretti delle informazioni tecniche.

Flamco B.V. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

Copyright Flamco B.V., Bunschoten, the Netherlands.

No part of this publication may be reproduced or published in any way without explicit permission and mention of the source.

The data listed are solely applicable to Flamco products.

Flamco B.V. shall accept no liability whatsoever for incorrect use, application or interpretation of the technical information.

Flamco B.V. reserves the right to make technical alterations.